



现身上海 TV“中日新视界”节目

2月22日，小原应上海电视台的录制邀请，接受了该电视台日语节目“中日新视界”的访谈。节目中，小原主要回答了经济、观光方面的问题，阐述了对日中关系进一步发展的期望。当被问及对中国经济中心上海的评价时，小原回答说“上

海是日中交流最前线的城市。有将近5万日本人长期居住在上海，日企超过9000家之多。上海有着世界最大规模的海外日本人群体，在经济、文化、观光等广泛领域与日本保持着积极交流。”他表示，自己对上海在日中交流中发挥的贡献有着很高的期待。另外，小原还谈及了上海的城市魅力，例如作为全球屈指可数的国际

化大都市上海所散发出来的活力、对外国文化的包容姿态等等。在经济方面，“很多日企都已经进入中国市场，同时中国企业的对日投资热情也在不断高涨。毋庸置疑，日中经济关系已处在具有双向性特征的成熟期。”小原对日中两国双赢关系未来进一步深化充满自信。
* 本次访谈于3月8日在该电视台播出。



在日本人学校毕业典礼上致辞

3月5日，小原出席了日本人学校浦东校区中学部的毕业典礼，并致祝贺词。通过分享自身体验，呼吁毕业生们积累在中国获得的各种经验，今后作为国际人活跃在全球舞台。讲坛上悬挂着祝福毕业的文字，以及日本和中国的国旗，两国的友好精神装点了整个毕业典礼。对度过学生时代的地方会产生留恋，这种留恋将会持续一生。期望当天毕业的同学们，在20年，30年后，能站在不同立场为日中关系的发展做出贡献。



赴日旅游优秀旅行社表彰仪式

3月5日，第二届赴日旅游优秀旅行社表彰仪式在我馆多功能厅举办。

眼下正是中国赴日游高峰。我馆非常开心看到这么多中国朋友能亲眼了解最真实的日本，切身感受日本文化。去年我馆签证签发量创历史新高，是过去最高纪录2012年的2倍以上，多达87万4千件。团体观光人数增多的同时，个人游签证发放量也呈现出激增态势。这些都离不开各中国旅行社的支持。本次是我馆第二次举行表彰仪式，小原给5家

旅行社的代表们颁发奖状，并表示期待通过旅游日中民间交流今后能得到进一步的发展。

近来，除了东京·大阪·京都等黄金路线，去日本其他地区的中国游客也在不断增加。为更好地迎接中国游客，各地在多语种对应和配置WIFI设备等方面下了很大的功夫。“要让游客充分享受日本游的快乐，准确把握着游客需求的各旅行的协助必不可缺。我们迫切希望能和大家进行交流，今后为

促进中国游客赴日旅游继续努力。”小原如是说道。旅游是了解彼此的首要入口，小原的发言表明了他愿同旅行社的各位共同促进旅游观光事业的决心。



期待有留日经验者将来更加活跃 ——日中关系中 无可替代的“宝物”

在上海留日同学交流会上发言

“对于日中关系而言，各位是无可取代的宝物，今后日中关系的发展需要借助各位的智慧和力量”。2月4日，在于本馆多功能厅举办的上海留日同学会交流会上，日本国驻上海总领事小原雅博向有日本留学经验者们这样呼吁道。

同学会由会长束昱先生，以及曾在日本留学并取得学位、现在以上海为中心活跃在各个领域的1,600名留学归国人士组成。在经济、医疗、教育、法律等广泛领域，从改革开放时期到蓬勃发展的现代中国，他们在各个领域从知识和技术上做出了巨大贡献。同时，作为精通日中双方社会、文化各领域的专家，他们还起着两国之间桥梁的重要作用。从为改革开放做出巨大贡献的老一辈，到最近刚结束日本留学返回上海的年轻一代，会场里聚集了来自各行各业的老少会员，非常热闹。

曾赴日求学的中国有志青年中，以20世纪初为主可例举出鲁迅、郭沫若、周恩来等一大串伟大的名字。他们的留学地点不仅限于东京。鲁迅先生就曾在日本东北地区中心——宫城县留学，就读于东北大学医学部。他还写下了作品《藤野先生》，以纪念与恩师的交流。即使现在，鲁迅先生曾留学过的宫城县仙台市也依然接收着人数众多的中国留学生。2011年东日本大地震发生时，不少留学生还积极从事志愿者活动。日本接受的留学生总人数每年都持续增长。从国别来看，其中中国留学生人数遥遥领先。根据独立行

政法人日本学生支援机构2015年5月的统计，中国留学生人数为94399人，远远超过排在第二位越南留学生的26439人。在中国留学生中，77792人在高等教育机构就学。对于日本学生来说，身边的中国留学生也会成为他们关注中国的重要契机。

日中两国一衣带水，从古至今互相学习彼此的优点，增进人员往来。说起从日本到中国的留学生，最早可追溯到7世纪的遣隋使。当时的留学生学习隋朝和唐朝优秀文化，回国后对本国的发展也起到了重要作用。

不管是在哪个时代，留学生群体在积极吸取知识、筑建新时代方面都是必不可少的存在。实际置身于某国、潜心学习的喜悦和

成就感，以及身处他乡的孤独感和艰苦，这些亲身体验促人成长。小原也曾于20多岁的时候到北京留学，对中国社会和文化倍感亲切。这段经历让小原和上海留日同学会会员们有了强烈的共鸣，大家谈得非常投缘。

本次交流会的节目中，“上海男声合唱团”登台献声，为大家带来了东日本大震灾振兴歌曲“花开”、中国歌曲“恰似你的温柔”等动人歌声，令会场气氛愈发活跃。留学不仅仅是学习，还有文化层面的交流。政治、经济、社会、文化……更深层次且综合性地了解彼此的国家，并把这些正确的观点带回祖国，能做到这一点的留学生将为两国发展发挥重要作用，这个道理现在也是一样。

国与国、人与人之间的信赖关系以及友情，需要长时间培养。数十年前的努力，才换取了今天的成果。为了把留日同学会老一辈们建筑起来的日中两国友情传承给年轻一代，本馆今后将一如既往全力支持各位想从中国去日本留学的志向。

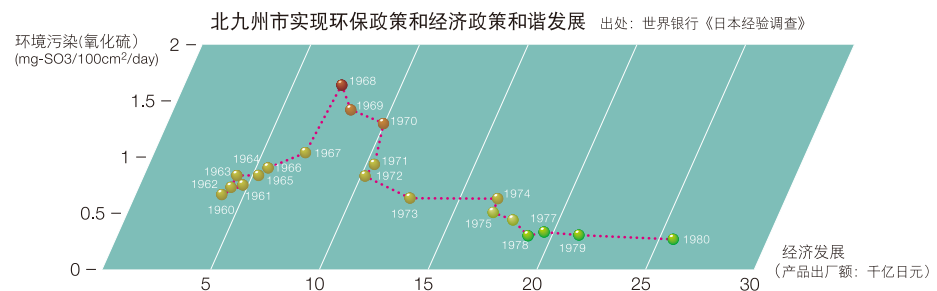


* 本馆设有留学经验者为您提供留学咨询服务，预约以及咨询请参见以下网址：
http://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/cn/culture/index_2.html



特辑—日本的环境保护

经济成长 and 环境保护总是很难两全——或许很多人都这么想。但是，如果最初就认定两者不能两全，那我们留给下一代的就只有不断累积的负面遗产了。空气、水、土壤的污染，不断增加的垃圾，能源问题。尽管我们总试图在日常生活中回避环保问题，但它却是和人们生活最息息相关的课题。活在当下的我们，能给未来的孩子们留下纯净的天空和安心成长的环境吗？要改善环境，长期且综合性的治理必不可少。只要“民·官·学”都有保护环境的决心、愿意为之努力、彼此合作，经济成长 and 环境保护是可以两全的。事实大于理论，我们来一起看看日本北九州市的例子吧。曾经的北九州市深受环境污染困扰，而现在的北九州市却是成功改善环境先驱，倍受世人瞩目。



被 OECD 评选为“绿色成长都市” 北九州市进行成果展示



OECD 绿色城市方案北九州报告发表纪念会议

北九州市是日本产业近代化的典型代表城市之一。20 世纪初期，北九州市以炼铁业为发展重心，市内煤烟滚滚的景象被视为发展的象征，更被誉为“七色之烟”。但是，在迈向产业最先端的道路上，为近代化做出贡献的同时，城市的空气和水污染问题也越发严重。污染不断恶化，因煤烟等大气污染影响健康，小学废校。部分工厂地带海湾变成死海，不要说鱼类，连大肠杆菌都无法生存。

严重的环境污染下，要求改善环境的市民运动发生了。在坚持不懈的市民活动作用下，20 世纪 70 年代，行政政策有了大动作。北九州市制定了公害防止条例，设置了公害对策局，与企业签署公害防治协定，开展被污染海域的疏浚工作等，推出了一系列环境改善政策。

企业为响应市民的号召和行政政策，不断开发消除污染物质的设备、发展低公害型生产技术。大学等学术机构，则通过在公害领域的研究大力支持这些环保举措。20 世纪 80 年代，一系列努力开始有了成果，空气得到了极大的改善，甚至在由环境厅主办的比赛中被评选为“星空之城”。曾经污浊的河流水质得到改善，清澈到人们可以在其中游泳。过去的“死海”

如今已栖息着一百多种鱼类。正是“民·官·学”各尽其职，彼此合作，北九州市才重生成为了实现可持续发展的环保型都市。此后，该市继续积极开展着环保相关的工作。为了发展资源回收利用等事业，北九州市对工厂聚集地进行了调整，当地的大学、研究机关和企业也共同合作开发各项环保技术，制定了减少环境负担的产品、技术的评价认定机制，而且在普通家庭与工厂的垃圾减量与资源化利用方面做出了极大的努力。一系列举措带来了卓效成果，在国内外备受瞩目。

2011 年，北九州市长期对环境的治理工作受到好评，被 OECD（经济协作开发组织）评选为了亚洲首个“绿色成长都市”。所谓“绿色成长”就是在解决改善环境问题的同时促进经济与发展。同时被评选上的城市，包括北九州市在内有四个（另外三个是巴黎、芝加哥、斯德哥尔摩）。由此可见，北九州市的治理工作得到了世界的认可。

那么，这一系列治理得以实现的背景究竟是怎样的呢？

OECD 报告书
“Green Growth in Kitakyushu, Japan”
（英语）：http://www.oecd-ilibrary.org/urban-rural-and-regional-development/green-growth-in-kitakyushu-japan_9789264195134-en



“想要蓝天”——撼动行政的女性力量

在经济发展优先的时代，最先给北九州市的环境污染敲响警钟，诉求加强改善力度的是担心家人健康的女性们。从 20 世纪 50 年代起，名为“妇人会”的当地女性组织，独自开展了工厂烟煤与污染的因果关系调查。她们不仅请求当地的大学在相关科学数据收集方面给予协助，更通过专家开展学习会，实



妇人会采取的行动：亲自开展工厂实地视察、研究发表会、污染调查等

地视察产生煤烟的工厂。根据不断累积的客观数据，她们具有说服力地向行政机关提出制定改善政策的必要性。另外，她们更是拍摄制作了控诉公害的纪录片电影《想要蓝天》，影片在日本全国引起强烈反响。以妇人会的行动为契机，要求改善环境的市民运动不断扩大，强有力地促使行政机关与企业采取行动。这样的市民参与传统，在北九州市 2004 年制定环保城市“大型设计”中也得以延续和体现。“大型设计”包含了很多环境行政计划制定的基本理念和方针。1. 共同生存、共同创造（社会方面）、2. 在环保中拓展经济（经济方面）、3. 提高城市的可持续发展（环境方面）。以这三点为支柱，市民、NPO、企业、行政集思广益，经过多番讨论最终完成了“大型设计”。在上文的 OECD 报告书中，也提及了“在力求改善环境活动中，妇人会等体现出来的市

习近平副主席（当时）于 2009 年 12 月对北九州市进行了友好访问
习副主席说：“北九州市在环境生态保护和高新技术发展方面积累的丰富经验，很值得我们结合中国实际，认真学习借鉴。”（2009 年 12 月 17 日人民日报报道）

一边享受乐趣一边学习！ “环境首都检定”

“环保这事，怀着乐趣做很重要。”该市的上海事务所所长大浦太九马如是说道。说到对环境保护的印象，或许大家都觉得很抽象，费时费力。但事实上，随着对环保越来越了解，实际体验越多，你会发现在环保方面有些领域十分充实且有趣。为了能让儿童和老人能快乐地学习环境知识，该市为市民提供各式



1960 年代



现在



市民在市内的河流中游泳



“当地检定”教科书
封面的白熊为该公司的吉祥物“TEITAN”
吉祥物的名字由日语单词“低碳素”的发音演变而来

与亚洲共享克服公害经验

经历过严重的环境污染，并成功将之克服后，北九州市把“在环保方面为国际社会做贡献”视为己任。具体的行动有，公益财团法人北九州国际技术协助协会（KITA）开发了相应的课程教学大纲，以传授北九州市在克服公害方面积累的知识和技术。一方面接受来自环境问题严重的国家或地区的研修员，一方面也在国外开展技术指导。这种研修体制是官民一体化的，不仅是政府机关职员，当地企业的退休和在职技术员也参与直接指导。截止 2014 年 4 月，北九州市接受的研修员共计 7453 名，来自以亚洲为主的 150 个国家和地区。另外，城市之间的国际环境合作也在积极地开展着。北九州市灵活运用日本政府开发援助项目，在中国大连市开展了以环保为目的的调查、计划制定、专家派遣等措施。两市的合作成果显著，2001 年大连市荣获联合国环境计划（UNEP）颁发的“GLOBAL500”奖。除此之外，北九州市与上海市之间共同开展环保教育项目，在柬埔寨金边修建了漏水概

习环保知识的大型博物馆，很多外县的修学旅行生们到此参观。北九州市还向市内所有的幼儿园、托儿所、中小学校派发了一批通俗易懂的环保课外读物。不仅如此，还有“儿童环保俱乐部”，小孩子们可以自主地参加以回收利用与环保为主题的壁报制作等活动。为了让市民们从小就建立高度的环保意识，政府也是下了不少功夫呢！如果大家都是“自己舒服就好”的想法，那就不可能解决环境问题。在北九州市的一系列举措中，体现的是该市“人人都开始承担起对于未来的责任，一齐治理环境问题，将湛蓝的天空留给子孙孙”的决心。

率极低、自来水可直接饮用的水管，这一自来水管工程所取得的成果被誉为“金边奇迹”。北九州市在亚洲各国开展活动，取得了众多成绩。2010 年，北九州市还开设了“亚洲低碳中心”。这个核心设施以“亚洲”、“环境”为关键词，引导拥有先进技术的该市企业积极参与、支持国际环境商务。持续发展技术、在全球推进环境保护，这其中少不了经济活动的参与。选择环保的技术和产品便是企业和消费者可以为环保出的一份力。

环境问题关乎未来。我们该如何面对未来，该采取怎样的姿态，这需要我们每一个人的自省与思考。大家一定要齐心协力，共同推进包含日中两国在内的亚洲环境合作。给所有的孩子创造一个安心成长的环境，离不开我们每一个人的努力。



涉及多领域的回收再利用事业

距离上海最近的日本

位于日本西端的长崎县距离上海仅 800 公里，是最近的日本。不仅是实际距离，长崎自古以来就与中国保持着亲密的关系。长崎县平户市出生的英雄郑成功、支持孙中山辛亥革命的长崎人梅屋庄吉等，都在日中友好交流史上名垂青史。现如今，有非常之多的华人华侨生活在长崎，中华街、孔子庙、灯笼节等中国元素也被保留下来，这些都是长崎与中国“近”的象征。长崎县政府为了进一步缩短长崎与中国的距离，常常通过微博等发送与中国相关的最新消息（扫二维码即可登录！）



现在，如果说在长江三角洲地区最可以感受到长崎的就是“长崎鲜鱼”了。长崎鲜鱼自 2005 年开始向中国市场出口，截至 2013 年出口总量达到了 517 吨。在长崎捕获的鱼当天就被空运到中国，次日可出现在上海等地的市场。经营长崎鲜鱼的店铺已经扩大到中国全国 32 个城市约 550 多家了。在中国市场已有



长崎县

金枪鱼等长崎县代表性的鱼种。请一定要品尝一下安全安心、新鲜、高品质的长崎鲜鱼哦！

